

English	Translation
Adding a New Country Part 5: Building Block Assessment	Agregar un nuevo país. Parte 5: Evaluación de componentes
<p>MALE SPEAKER: Hi, and welcome to part 5 of our third video on adding a new country. In the previous video, we just finished up looking at the achievable potential results. And so, now we're going to continue onto the EE building block assessment path.</p>	<p>ORADOR MASCULINO: Hola y bienvenido a la parte 5 de nuestro tercer video sobre agregar un nuevo país. En el video anterior, acabamos de terminar de ver nuestros resultados de potencial alcanzable. Ahora vamos a continuar con el paso de evaluación de componentesl de EE.</p>
<p>So the sole input tab for this path is the EE building block assessment tab. And when you come here, all of the answers to the questions will be blank, and you first want to modify these questions as is appropriate for your country. So, for instance, for Uganda, we're going to modify this question here--about the effort to maintain an inventory of energy</p>	<p>Así que la pestaña de ingreso individual para este paso es la pestaña de evaluación de la base fundamental de EE. Y cuando llegamos aquí, todas las respuestas a las preguntas estarán en blanco, y lo primero que quiere hacer es modificar estas preguntas según sea lo apropiado para su país. Por ejemplo, para Uganda, vamos a modificar esta pregunta aquí,</p>

<p>efficiency technologies--to maintain energy data exists.</p> <p>Because we want to highlight for this, that the government does do a pretty good job of collecting energy data on the country. They don't collect as nearly as in-depth as, say, a country such as the United States, but there is a significant involvement there.</p>	<p>acerca del esfuerzo para mantener un inventario de las tecnologías de eficiencia energética, para mantener los datos de energía existentes. Ya que queremos resaltar esta parte, ya que el gobierno hace un muy buen trabajo para la recopilación de datos de energía en el país. No recopilan tan en detalle como digamos un país como los Estados Unidos, pero hay bastante participación allí.</p>
<p>And so, now what we'll do is we'll pause the video, go through and fill all these in, and I'll come back and explain a couple of the answers we provided to this section here.</p>	<p>Ahora lo que haremos es que pondremos en pausa el video, revisaremos y llenaremos esto y regresaremos para explicar un par de las respuestas que proporcionamos en esta sección aquí.</p>
<p>Okay, so now we've filled in all of our questions for the</p>	<p>Muy bien, ahora ya hemos llenado todas nuestras preguntas</p>

<p>different sections. So, let's talk through a couple of the answers to these. So, for instance, here, this question about energy service companies. We've answered this as emerging for Uganda because even though there's only, you could argue, maybe one or two operational ESCOs in the country right now, they are making significant efforts in the form of some of the legislation and an energy efficiency bill, as well as just some of the general efforts from the Ministry of Energy to encourage a larger market for ESCOs. So, we say emerging for that.</p>	<p>para las diferentes secciones. Vamos a hablar sobre un par de las respuestas a estas. Por ejemplo aquí, esta pregunta sobre las compañías de servicio de energía. Hemos respondido esto ya que surgió para Uganda debido que aunque solamente podría argumentar que hay uno o dos ESCO operativos en el país en este momento, están realizando esfuerzos significativos en lo que respecta a algunas de las legislaciones y una factura de eficiencia energética, así como también solo algunos de los esfuerzos general del Ministerio de Energía para motivar un mercado más grande de ESCO. Así que digamos que surge para eso.</p>
<p>On the other hand, for instance, for this question about, are customers discouraged by the</p>	<p>Por otro lado, por ejemplo, para esta pregunta sobre si los clientes no están de acuerdo con</p>

<p>high cost of, you know, implementing energy efficiency measures, we're going to say no here. You'll see here that this is our customers not discouraged. And so we say no. Unfortunately, they are discouraged by that high incremental cost, as many customers are in the developing-world and non-developing world context.</p>	<p>los costos altos de la implementación de medidas de eficiencia energética, vamos a decir que no aquí. Verá aquí que esto es una parte donde nuestros clientes no están desmotivados. Así que digamos que no.</p> <p>Desafortunadamente, están desmotivados por ese costo alto en aumento, ya que muchos clientes están en el contexto de un mundo en desarrollo y no en desarrollo.</p>
<p>And so, this is an important thing to point out that when you're modifying the questions, that the only rule for adding a new question or for modifying the questions is that a positive answer to the question should be yes. So, customers not discouraged by a high initial cost? Yes is a positive answer.</p>	<p>Así que esta es una cosa importante de señalar cuando está modificando las preguntas, que la única regla para agregar una nueva pregunta o para modificar las preguntas es que una respuesta positiva a la pregunta debe ser sí. Entonces, ¿no estarán desmotivados los clientes por un costo alto</p>

	<p>inicial? Sí es una respuesta positiva.</p>
<p>All right, so, with all of our questions answered here, let's go view our results. Again, the results are the same on either technical or the achievable output tabs because this EE building block assessment path is independent of the EE potential path. And so, it's the same for either one. We have the spider graph here. And so, we can see that really we need to focus the most on public awareness and really getting some, maybe some information campaigns out there if they don't already exist. Again, you know, we have our list of just general recommended policies so that, you know, the country may or may not be doing these things, but these are definitely policies that</p>	<p>Muy bien, de tal manera que con todas nuestras preguntas respondidas aquí, vamos a ver nuestros resultados. De nuevo los resultados son los mismos que con las pestañas de resultados técnicos o alcanzables ya que este paso de evaluación de componentes de EE es independiente del paso de potencial de EE. Y así, es lo mismo para cualquiera. Aquí tenemos el gráfico de araña. Y podemos ver que realmente necesitamos enfocarnos en la mayoría de la conciencia pública y obtener algunas campañas de información allí, si es que aún no existen. De nuevo, ya sabe que tenemos nuestra lista de políticas recomendadas generales de manera que el país puede o no hacer estas</p>

could be used to encourage increasing the level of development for this building block area.	cosas, pero son definitivamente políticas que podrían usarse para motivar el aumento del nivel de desarrollo para esta área de componentes.
Okay, so that's it for part 5 and wraps up our video 3. Tune back in for our final video.	Muy bien, esto es todo para la parte 5 y resume nuestro video 3. Sintonicen de nuevo nuestro video final.
END OF FILE	FIN DEL ARCHIVO